

VŠEOBECNÉ PODMIENKY PRE ÚČASŤ NA ZÁJAZDOCH CK BUBO

1. preprava: Autobusmi, autami rôzneho typu, letecky, vlakmi, loďami (vrátane člnov), na slonoch, ťavách, pštrosoch, koňoch a iných zvieratách používaných na prepravu v danej destinácii, bicykloch a peši. Pri zájazdoch typu Komfort, Eurokomfort a Relax využívame väčšinou kvalitnú miestnu prenajatú prepravu a pre typ zájazdu Expedition miestnu prepravu podľa možností. Podrobnosti o každej preprave nájdete v bližších informáciách o zájazde. Pri všetkých (leteckých) zájazdoch treba rátať s možnou zmenou termínu odletu a príletu, max. posun 5 dní, ktorá závisí od aktuálneho letového poriadku danej leteckej spoločnosti. Doprava na letisko Schwechat a späť je spolplatnená nepovinným príplatkom 15 €/osoba. V prípade, že sa klient z akéhokoľvek dôvodu dopravuje na letisko Schwechat individuálne, alebo letí inokedy ako skupina, alebo sa vracia neskôr ako skupina, dopravu si zabezpečuje a hradí sám, pričom CK BUBO nenesie za takúto prepravu zodpovednosť. CK BUBO môže na požiadanie túto službu zabezpečiť za cenu 120 €/štvormiestne auto. Cena takejto dopravy je nezávislá od počtu osôb. Ak v priebehu autobusového zájazdu v Európe vznikne na dopravnom prostriedku prenajatom CK BUBO pre účely zájazdu neodstrániteľná chyba, CK BUBO sa zaväzuje v rámci svojich možností a do výšky úhrady zájazdu klientom zabezpečiť náhradnú prepravu alebo iný spôsob prepravy. Zájazd môže byť z technických príčin predĺžený, resp. skrátený o 1 až 2 dni, program zájazdu sa však CK BUBO zaväzuje dodržať, pričom cena zájazdu sa nemení. CK BUBO nezodpovedá za žiadne vady dopravy (meškanie, vynechanie spojov, poruchy dopravných prostriedkov a pod.), ako ani za následky z toho plynúce. Výška náhrady škody ako i všetky ostatné nároky, súvisiace s leteckou dopravou sa riadi príslušnými predpismi platnými pre leteckú dopravu (najmä nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004/ES) a za časové posuny začiatku a konca čerpania služieb, ako aj za služby nevyčerpané z dôvodu meškania dopravy nenesie CK BUBO zodpovednosť, a preto neposkytuje finančnú ani žiadnu inú náhradu. Náhradu si klient uplatní v leteckej spoločnosti. Keďže CK BUBO nemá možnosť ovplyvniť tieto prípadné zmeny spojené s leteckou prepravou, táto skutočnosť neopravňuje klienta na zrušenie zájazdu a uplatňovanie si akýchkoľvek nárokov voči CK BUBO. CK BUBO nenesie zodpovednosť za problémy spojené s check-inom (zaregistrovaním sa na let), prestupom na tranzitnom letisku a prepravy do cieľovej destinácie. V prípade, že si chce klient zabezpečiť vlastnú letenku pri leteckých zájazdoch, je to povinný oznámiť CK BUBO pri prihlásení sa na zájazd (vrátane itineráru letov) a uviesť túto požiadavku do zmluvy o obstaraní zájazdu, najneskôr však ku dňu úhrady zálohy za zájazd, v opačnom prípade CK BUBO nebude schopná na takúto požiadavku prihliadať a akékoľvek náklady s obstaraním letu zo strany CK BUBO je klient povinný uhradiť. Klient, ktorý si zabezpečuje vlastnú letenku, si zabezpečuje aj vlastnú dopravu na príslušné letiská na vlastné náklady a zodpovednosť a v prípade akýchkoľvek zmien v programe zájazdu (napr. zrušenie zájazdu, zmena hotela, zmena letiska odletu/príletu, predĺženie/skrátenie zájazdu a pod.) nemôže CK BUBO niesť zodpovednosť za akékoľvek problémy a dodatočné náklady a škody s tým spojené.

2. ubytovanie: Pri väčšine zájazdov sú klienti ubytovaní v hoteloch strednej a vyššej kategórie (podľa miestnej kategorizácie hotelov a informácii známych pre CK BUBO) v dvojposteľových izbách s možnosťou doplatku najvyššej dostupnej kategórie ubytovania. Na požiadanie, pri zájazdoch typu Komfort, Eurokomfort a Relax, CK BUBO zabezpečí za príplatok ubytovanie v jednoposteľovej izbe počas celého trvania zájazdu. Pri zájazdoch typu Expedition je ubytovanie v hoteloch nižšej triedy zväčša v dvojposteľových izbách, no často sa využíva aj veľmi jednoduché a nenáročné, aj expedičné ubytovanie (v závislosti od možností danej lokality). Pokiaľ sa zájazdu zúčastňuje nepárny počet klientov, v prípade potreby sa samostatne prihlásený klient zaväzuje pred začiatkom zájazdu uhradiť príplatok za jednolôžkovú izbu. Pri každom zájazde je uvedené, o aké ubytovanie ide, podrobnosti sa klient dozvie v bližších pokynoch pred zájazdom a pracovníci CK BUBO radi na všetko odpovedia v kancelárii CK BUBO. CK BUBO si vyhradzuje právo na zmenu hotelov aj priamo počas trvania zájazdu. Zmena hotelov v rovnakej triede nie je dôvodom na odstúpenie od zmluvy o obstaraní zájazdu zo strany klienta, či uplatnenie reklamácie. Pri zájazdoch typu Eurokemping sa spáva väčšinou vo vlastných stanoch, väčšinou v kempoch. Miesta na prespanie určuje BUBO-sprievodca. V prípade odklonu od tohto popisu platí popis uvedený pri samotnom zájazde a v definitívnych pokynoch k danému zájazdu.

3. program: Základný program zájazdu je popísaný v katalógu. Podrobnejšie rozpísaný program bude pri väčšine zájazdov klientom zaslaný v definitívnych pokynoch pred zájazdom. Program vychádza z posledných CK BUBO známych informácií o otváracích dobách múzeí, galérií, kostolov, mešít, svätýň, iných pamiatok a historických lokalít v čase uzávierky tohto katalógu. Program nie je možné meniť podľa individuálnych požiadaviek klientov. Klienti sú povinní rešpektovať pokyny BUBO-sprievodcu, vodičov a iného sprievodného personálu (napr. letiskový personál alebo sprievodca dopravného prostriedku) a samozrejme bezpečnostných zložiek daného štátu. Klienti sú povinní dodržiavať termíny zrazov a odjazdov dopravných prostriedkov a dodržiavať vopred určený a stanovený čas odchodu, vyhlásený BUBO-sprievodcom zájazdu pri jednotlivých priebežných zastaveniach, a tiež dodržiavať jeho ďalšie organizačné pokyny. V prípade, že sa klient nedostaví k odchodu autobusu, či iného dopravného prostriedku v stanovenej lehote určenej CK BUBO alebo BUBO-sprievodcom, bude mať možnosť pripojiť sa k zájazdu na vlastné náklady v najbližšej cieľovej zastávke podľa programu. Pokiaľ svojim správaním

klient ohrozí program, bezpečnosť a priebeh zájazdu, preukázateľne obťažuje ostatných klientov alebo pokiaľ inak poruší tieto Všeobecné podmienky pre účasť na zájazdoch, platný právny poriadok SR alebo navštíveného štátu, môže byť okamžite vylúčený zo zájazdu bez finančnej náhrady, pričom je povinný sa dopraviť domov na vlastné náklady a zodpovednosť. V prípade rozdielu v programe medzi stránkou www.bubo.sk a tlačeným katalógom, platia informácie na www.bubo.sk, ak definitívne pokyny neurčia inak. CK BUBO má právo zmeniť vzhľadom k momentálnemu fyzickému, psychickému či zdravotnému stavu klientov, nepriaznivým prírodným, politickým či bezpečnostným podmienkam, alebo vzhľadom na neumožnený vstup do danej krajiny, či oblasti plánovaný program zájazdu, a to bez akýchkoľvek ďalších nárokov klienta voči CK BUBO. Súčasťou niektorých zájazdov CK BUBO je aj program, ktorý so samotným pobytom v exponovaných geografických podmienkach predpokladá aj istú fyzickú a zdravotnú pripravenosť klientov a dodržiavanie miestnych zvyklostí. Klient uzavretím zmluvy o obstaraní zájazdu výslovne vyhlasuje, že si je vedomý toho, že zájazdy organizované CK BUBO sú špecifickým produktom, ktorý si v prípade nepredvídateľných okolností a v prípade, ak nastanú okolnosti vyššej moci, vyžaduje vynaloženie dodatočných výdavkov a nákladov, ktoré znáša klient. Ide najmä, nie však výlučne o úhradu ceny leteniek s cieľom zachovania ďalšieho priebehu zájazdu, resp. návratu domov v prípade, ak je nepredvídateľnými mimoriadnymi okolnosťami (napr. vojna, teroristický útok, povstanie, štrajky, zemetrasenie, iné živelné pohromy, šírenie nákazlivej choroby, rozhodnutie štátnych orgánov, zastupiteľských úradov a pod., alebo iné ohrozenie bezpečnosti, zdravia alebo životov klientov) pôvodne plánovaná trasa zájazdu nepriechodná. CK BUBO si vyhradzuje právo zmeniť trasu zájazdu, časť zájazdu, stanovený program zájazdu a časové harmonogramy programov zájazdu, ktorého uskutočnenie je sťažené alebo nemožné v dôsledku nepredvídateľných mimoriadnych udalostí (napr. uvedených vyššie v tomto bode), ktoré nebolo možné pri uzatváraní zmluvy predvídať, a ktorým nebolo možné zabrániť. V prípade neakceptovania zmeneného/náhradného programu trasy sa klient zaväzuje uhradiť CK BUBO reálne navyše vzniknuté náklady. Za podstatnú zmenu podmienok zmluvy sa nepovažuje zmena trasy zájazdu, ubytovacieho zariadenia na vyššiu, prípadne rovnakú kategóriu, zmena stanoveného programu zájazdu a časových harmonogramov programov z dôvodov, za ktoré cestovná kancelária nezodpovedá alebo vzniknú zásahom nepredvídateľných mimoriadnych okolností/vyššej moci, zmena miesta nástupu a výstupu, času a miesta odletu alebo priletu, zmena spôsobu prepravy, vady prepravy (najmä ale nie výlučne: meškanie lietadla/vlaku/iného dopravného prostriedku, zmena prevádzkovateľa dopravy, zmena typu lietadla, poruchy dopravných prostriedkov).

4. strava: Pri zájazdoch typu Komfort, Eurokomfort a Relax sú väčšinou raňajky zahrnuté v cene zájazdu, ak nie je uvedené inak. Inak sa na exotických zájazdoch stravuje v miestnych reštauráciách a hoteloch, kde klientom BUBO-sprievodca poradí čo si dať a za aké ceny. Tieto reštaurácie už má CK BUBO väčšinou vytipované a odskúšané. V odľahlých oblastiach (napr. neobývané ostrovy, džungľa) je strava v cene (viď definitívne pokyny pred zájazdom). Inšpiratívny zoznam s cenami základných potravín v danej oblasti bude klientom zaslaný v definitívnych pokynoch pred zájazdom. Na zájazdoch typu Eurokemping sa každý stravuje sám z vlastných zásob, v autobuse je väčšinou možnosť kúpy chladených a teplých nealkoholických nápojov, polievky a piva. Strava pri zájazdoch typu Expedition, v odľahlých oblastiach aj keď ide o plnú penziu, môže byť chudobnejšia.

5. oddych: Na zájazdoch CK BUBO klienti oddychujú aktívne. Program je vždy bohatý, takmer v každom zájazde sú však viacdňové prestávky na plážach, v národných parkoch a na zaujímavých miestach našej planéty. Toto voľno je možné využiť na doplnenie síl v závislosti od záujmov a fyzickej pripravenosti klienta a tiež na absolvovanie fakultatívnych výletov, ak sú k dispozícii.

6. batožina: Množstvo batožiny je pri všetkých zájazdoch obmedzené na 20 kg (+ 7 kg príručná batožina na palubu lietadla), ak nie je prevádzkovateľom daného typu prepravy stanovené inak. Rozpis odporúčaného obsahu batožiny zašle CK BUBO klientovi v bližších pokynoch pred zájazdom, alebo sa klient môže informovať priamo v kancelárii CK BUBO. CK BUBO nezodpovedá za stratu, oneskorenie či poškodenie alebo zničenie batožiny pri zájazdoch a náhradu škody (odškodnenie) je klient povinný si uplatniť u príslušného prevádzkovateľa daného typu prepravy, v zmysle príslušných predpisov a aplikovateľnej regulácie. Na zájazdoch typu Relax, Komfort a Eurokomfort sa odporúčame zbaliť do kufrov. Prípadnú stratu batožiny alebo poškodenie batožiny je potrebné ihneď nahlásiť na reklamačnom oddelení letiska v tranzitnej hale, kde sa podpisuje protokol P. I. R., ktorý je potrebný pre uplatnenie nároku klienta na odškodnenie, v opačnom prípade nárok klienta na náhradu za vzniknutú škodu zaniká. Náklady spojené s vybavovaním reklamácie hradí klient.

7. cestovné doklady: CK BUBO poskytuje ako službu vízový formulár a podáva žiadosť o udelenie víz do danej krajiny za úhradu pre klientov, ktorí vlastnia pas SR a v určenom čase poskytnú CK BUBO všetky potrebné podklady na podanie žiadosti. Občania ČR, informujte sa o špeciálnych zvýhodnených podmienkach udeľovania víz priamo v našej cestovnej kancelárii. Ostatní klienti, vrátane cudzích štátnych príslušníkov, sú však povinní zabezpečiť si platné vstupné víza do krajín, ktoré navštívia v rámci zájazdu a s ktorými má ich domovská krajina vízovú povinnosť. V prípade, že klient nebude mať v

pase platné víza danej krajiny, CK BUBO si bude nárokovat' stopercentné storno poplatky ceny zájazdu a služieb. Podmienkou vstupu na územie niektorých islamských krajín je, že v cestovnom pase klienta nesmie byť pečiatka štátu Izrael. CK BUBO odporúča klientom, aby si, ak je to možné, zaobstarali ďalší cestovný pas, ktorý môžu využívať na cestovanie počas doby vybavovania víz. V nevyhnutných prípadoch bude pas zaslaný na písomnú žiadosť a náklady klienta späť klientovi poštou ako poistený list, ale CK BUBO nenesie zodpovednosť za prípadnú stratu či omeškanie. CK BUBO nemôže v žiadnom prípade niesť zodpovednosť za neudelenie víz klientom. Udelenie, resp. neudelenie víz je v kompetencii príslušného zastupiteľského úradu. Viac informácií je klientom k dispozícii na internetovej stránke Ministerstva zahraničných vecí SR a prípadné ďalšie podrobnosti o vízových podmienkach môžu byť uvedené v bližších pokynoch pred zájazdom.

8. vreckové: Ku každému zájazdu dostane klient bližšie informácie o predpokladanej spotrebe vreckového a základné ceny v danej krajine, ktoré budú uvedené v bližších pokynoch pred zájazdom. Lepšie je zobrať si na zájazd viac peňazí, ako by mali chýbať. Vstupné do pamiatok, národných parkov atď. nie je v cene zájazdu, ak nie je uvedené inak.

9. zdravotnícka starostlivosť: Na niektorých zájazdoch je prítomný lekár, alebo zdravotník na poskytnutie prvej pomoci a ošetrovanie jednoduchých poranení. CK BUBO výslovne odporúča klientom uzavrieť poistenie liečebných nákladov v zahraničí v príslušnej poisťovni, alebo priamo v kancelárii CK BUBO. Pred odchodom na zájazd CK BUBO odporúča preventívnu prehliadku u lekára a stomatológa a preventívne očkovanie. Povinné očkovanie sa vyžaduje do krajín Keňa, Stredoafrikárska republika, Tanzánia, do Amazonského pralesa a pod., resp. ak ste v poslednej dobe v danej oblasti pobývali a presúvate sa do tretej krajiny. Na odporúčané a povinné očkovania sa informujte u svojho lekára. Údaje o potrebe očkovania a jeho cenách sa pravidelne menia a CK BUBO za ne nemôže zodpovedať. Bližšie informácie o očkovaní klientovi na základe žiadosti rád poskytne riaditeľ CK BUBO, MUDr. Ľuboš Fellner. V prípade nutnosti uhradiť sumu za ošetrovanie priamo na mieste počas zájazdu v hotovosti, CK BUBO požičia klientovi peniaze, iba potom, ako bude rovnaká suma, akú potrebuje klient, zložená v hotovosti v kancelárii CK BUBO. Viac informácií je klientom k dispozícii na internetovej stránke Ministerstva zahraničných vecí SR a Ministerstva zdravotníctva SR.

10. informácie: Bližšie pokyny k zájazdu dostane klient v čase 3-4 týždne (najneskôr 7 dní) pred plánovaným odchodom zájazdu vo forme definitívnych pokynov k zájazdu. Tento informačný list bude obsahovať podrobné informácie o všetkých skutočnostiach, ktoré sú pre klienta dôležité a ktoré sú CK BUBO známe, ak nie sú obsiahnuté už v zmluve alebo v katalógu a to najmä bližšie informácie o trase, programe, ubytovaní, typoch zástrčiek, strave a iných veciach, ktoré sa zájazdu týkajú a vychádzajú z posledných CK BUBO známych informácií. Po uzavretí zmluvy o obstaraní zájazdu a po zaplatení zálohy môže klient ihneď dostať predbežné pokyny, ktoré však nie sú definitívne a sú iba orientačné. BUBO-sprievodca bude klientov počas zájazdu priebežne informovať o programe a zaujímavostiach. Súbor písomných materiálov a mapky najzaujímavejších miest budú klientom pri väčšine zájazdov k dispozícii, program v navštívených miestach je však sčasti individuálny.

11. BUBO-sprievodca: je osoba, ktorá absolvovala skúšky v CK BUBO a má prax v cestovnom ruchu. Väčšinou sú to najlepší znalci danej oblasti na Slovensku. Pri exotických zájazdoch CK BUBO využíva aj služby lokálnych sprievodcov. BUBO-sprievodca sa k skupine pripája vždy až v cieľovej destinácii. Pri turistike BUBO-sprievodcovia nevykonávajú služby horského vodcu.

12. poistenie: CK BUBO všetkým svojim klientom pri cestách do zahraničia výslovne odporúča mať platné komplexné cestovné poistenie. Poistenie si klienti zabezpečujú sami, alebo môžu využiť služby zmluvnej poisťovne CK BUBO – Allianz - Slovenská poisťovňa, a. s. Ak má klient záujem o poistenie, je potrebné, aby si preštudoval stručnú charakteristiku 3 druhov poistenia (poistenie A,B,C – vid' Zmluva o obstaraní zájazdu) od poisťovne Allianz - Slovenská poisťovňa, a. s. Všetky druhy poistenia je nutné objednať si už pri prihlásení sa na zájazd a zaplatiť v prvej zálohovej platbe. Viac informácií o poistení získate na www.bubo.sk v sekcii Prihláška, v kancelárii CK BUBO alebo poisťovni Allianz - Slovenská poisťovňa, a.s. **Poistenie A** – Komplexné cestovné poistenie (KCP) obsahuje 9 poistení, najdôležitejšie sú poistenie liečebných nákladov v zahraničí, poistenie batožiny, úrazové poistenie a poistenie storna zájazdu. Poistenie storna zájazdu je súčasťou komplexného cestovného poistenia, len ak bolo KCP objednané a uhradené v prvej zálohovej platbe. Poistenie storna zájazdu sa vzťahuje na zdravotné dôvody (choroba, úraz, úmrtie), živelnú udalosť, trestný čin. Nárok na poistné plnenie vzniká vo výške 80 - 100% storno poplatku podľa dôvodu stornovania, maximálne 1 000 € /osoba. Spoluprihlásené osoby majú nárok na odškodné v rovnakej výške stornopoplatku, spolu však najviac 3 000 € na celú poistnú udalosť. Výška poistného v krajinách Európy je za KCP 1,4 € na osobu/deň, mimo Európy 2,10 € na osobu/deň.

Poistenie B – je kombináciou KCP a pripoistenia stornovania zájazdu do skutočnej výšky zájazdu a letiskových poplatkov. Výška poistného v krajinách Európy je za KCP 1,4 € na osobu/deň, mimo Európy 2,10 € na osobu/deň + 2,65 % z katalógovej ceny zájazdu a letiskových poplatkov. Poistenie je platné, len ak bolo objednané a uhradené v prvej zálohovej platbe. Po

zaplatení poistenia storna zájazdu, letenky/trajektu a letiskových poplatkov toto poistenie nie je možné stornovať. Nárok na poistné plnenie vzniká vo výške 80 - 100% storno poplatku (zo skutočnej ceny zájazdu a letiskových poplatkov) podľa dôvodu stornovania a vzťahuje sa na zdravotné dôvody (choroba, úraz, úmrtie), živelnú udalosť, trestný čin.

Poistenie C - V prípade, že poistenie liečebných nákladov už máte zabezpečené inou formou (napr. na platobnej karte, celoročné cestovné poistenie), môžete uzavrieť v CK BUBO doplnkové poistenie storno poplatkov. Výška tohto poistenia je 2,8 % z katalógovej ceny zájazdu a letiskových poplatkov. Poistenie je platné, len ak bolo objednané a uhradené v prvej zálohovej platbe za zájazd. Po zaplatení poistenia storna zájazdu, letenky/trajektu a letiskových poplatkov toto poistenie nie je možné stornovať. Nárok na poistné plnenie vzniká vo výške 80 - 100% storno poplatku (zo skutočnej ceny zájazdu a letiskových poplatkov) podľa dôvodu stornovania a vzťahuje sa na zdravotné dôvody (choroba, úraz, úmrtie), živelnú udalosť, trestný čin. Niektoré zájazdy typu Expedition, Outdoor či lokálne fakultatívne aktivity môžu byť nebezpečné a náročné a klient si je tejto skutočnosti plne vedomý. Upozornenie pre klientov: dobre si, prosím, skontrolujte podmienky Vášho poistenia.

Klient berie na vedomie, že voči poisťovni vystupuje a koná samostatne a vo vlastnom mene, pričom je vo vlastnom záujme povinný si dôsledne preštudovať poistné podmienky a podmienky poistnej zmluvy pre uplatnenie prípadných nárokov pre daný rozsah poistného krytia.

13. poistenie insolventnosti: CK BUBO uzavrela s poisťovňou Allianz - Slovenská poisťovňa, a.s. povinné zmluvné poistenie CK proti úpadku do výšky 2.500.000 € (75.315.000,- Sk). Certifikát CK BUBO o poistení proti úpadku je na www.bubo.sk v sekcii Poistenie CK.

14. iné: V prípade zrušenia zájazdu z dôvodu nedostatočného počtu klientov oznámi CK BUBO klientom túto skutočnosť najneskôr do 21 dní pred plánovaným odchodom zájazdu. CK BUBO môže v prípade zrušenia zájazdu pred jeho začatím ponúknuť klientovi na základe novej zmluvy iný zájazd. Minimálny počet klientov na letecké zájazdy je 15 a na autobusové zájazdy v Európe 33 osôb, ak nie je uvedené pri zájazde inak. CK BUBO si vyhradzuje pri nepredvídateľných situáciách (vis major) právo na zmeny počas cesty a na zabezpečenie adekvátneho alternatívneho programu. Náhrady plynúce zo strateného času sa v danom prípade neposkytujú. Osoby mladšie ako 15 rokov sa môžu zájazdu zúčastniť len v sprievode osoby staršej ako 21 rokov. Osoby od 15 do 18 rokov sa môžu zájazdu zúčastniť len na základe splnomocnenia podpísaného zákonnými zástupcami mladšej osoby (rodičmi). Zahraniční klienti sa prijatím týchto podmienok podriaďujú právnomu poriadku SR. V prípade porušenia záväzkov CK BUBO vyplývajúcich z uzatvorenej zmluvy si klient uplatní právo na odstránenie chybné poskytnutej služby bezodkladne, a to u dodávateľa služby alebo u BUBO-sprievodcu. O uplatnení tohto práva je potrebné urobiť písomný záznam v spolupráci s BUBO-sprievodcom. V prípade ak CK BUBO nesplní svoje povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o obstaraní zájazdu riadne a včas, musí klient písomne uplatniť svoje právo v CK BUBO bezodkladne, najneskôr však do troch mesiacov od skončenia zájazdu, alebo v prípade, že sa zájazd neuskutočnil, odo dňa, keď sa mal zájazd skončiť podľa zmluvy o obstaraní zájazdu, inak právo klientov zaniká. Na uznanie nárokov klienta pri chybné poskytnutej službe klient predloží písomný záznam urobený podľa tohto bodu vyššie. Klienti sa zúčastňujú zájazdu na vlastné riziko a CK BUBO nenesie zodpovednosť za akékoľvek zranenia, škody alebo straty utrpené počas konania zájazdu.

15. cena: Cena zájazdu uvedená v katalógu sa môže do dátumu plánovaného odjazdu vplyvom rôznych skutočností zmeniť. CK BUBO môže zvýšiť cenu zájazdu alebo fakultatívneho programu v prípade zmeny okolností, ktoré nepriaznivo vplyvajú na konečnú cenu zájazdu alebo fakultatívneho výletu (zmena kurzu EUR voči zahraničným menám, ceny pohonných hmôt, trajektov, leteniek, letiskových, palivových, diaľničných a iných poplatkov, ceny prepravy a pod.) CK BUBO musí túto skutočnosť oznámiť klientovi najneskôr 21 dní pred plánovaným odchodom zájazdu. CK BUBO môže tiež úmerne zvýšiť cenu zájazdu alebo fakultatívneho programu v prípade nižšieho ako kalkulovaného počtu účastníkov. Ak si táto úprava vyžiada zvýšenie ceny zájazdu o viac ako 5 %, má klient možnosť odstúpiť od zmluvy o obstaraní zájazdu bez zaplatenia storno poplatkov, a to v prípade, že tak urobí písomne do 3 dní od oznámenia zmeny ceny. V cene zájazdu uvedenom v katalógu nie sú zahrnuté povinné doplatky - letiskové, palivové a bezpečnostné poplatky (cca 150 až 450 €, ale aj vyššie!) a prípadné iné príplatky. Tieto poplatky sú výhradne v rukách leteckých spoločností a CK BUBO nemôže do ich ceny zasahovať. Individuálne požiadavky klienta mimo služieb uvedených pri danom zájazde sú spolplatnené sumou 65 €.

16. ochrana osobných údajov: Objednávateľ ako dotknutá osoba v zmysle zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „zákon“) súhlasí s poskytnutím osobných údajov spoločnosti BUBO Travel Agency, s.r.o., so sídlom Dunajská 31, 811 08 Bratislava, IČO: 35 824 859, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Sro, vl. č.: 25380/B ako prevádzkovateľovi v súlade so zákonom (v rozsahu titul, meno, priezvisko, adresa bydliska, dátum narodenia, rodné číslo, číslo cestovného pasu, email a telefónne číslo) na účely zabezpečenia zmluvného

plnenia podľa zmluvy o zájazde v prospech objednávateľa a na marketingové účely (v rozsahu titul, meno, priezvisko, adresa bydliska, email, a telefónne číslo).

Objednávateľ výslovne súhlasí s tým, aby jeho osobné údaje boli poskytnuté, sprístupnené alebo zverejnené tretím osobám, ktoré boli za týmto účelom písomne poverené prevádzkovateľom alebo písomnou zmluvou. V prípade, ak objednávateľ využije služby prevádzkovateľa na zabezpečenie komplexného cestovného poistenia prostredníctvom jeho zmluvnej poisťovne Allianz - Slovenská poisťovňa, a. s., budú potrebné osobné údaje objednávateľa a spoluprihlásených osôb, ktoré ho na to splnomocnili (v rozsahu titul, meno, priezvisko, adresa bydliska, dátum narodenia, email a telefónne číslo) poskytnuté spoločnosti Allianz - Slovenská poisťovňa, a. s. za účelom zabezpečenia komplexného cestovného poistenia a uzavretia poisťovnej zmluvy s objednávateľom. Osobné údaje objednávateľa sa nebudú poskytovať iným tretím osobám okrem vyššie uvedených.

Súhlas so spracúvaním osobných údajov platí do jeho odvolania. Objednávateľ tento súhlas môže kedykoľvek písomne odvolať. Objednávateľ zároveň berie na vedomie, že práva dotknutej osoby sú upravené v § 20 zákona.

Objednávateľ má právo na základe písomnej žiadosti (akceptáciu ktorej prevádzkovateľ bezodkladne potvrdí zaslaním oznámenia objednávateľovi elektronickou poštou) od prevádzkovateľa vyžadovať:

- a. vo všeobecne zrozumiteľnej forme informácie o stave spracúvania svojich osobných údajov v informačnom systéme v rozsahu podľa § 26 ods. 3 zákona;
- b. vo všeobecne zrozumiteľnej forme presnej informácie o zdroji, z ktorého získal jeho osobné údaje na spracúvanie,
- c. vo všeobecne zrozumiteľnej forme odpis jeho osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania,
- d. opravu jeho nesprávnych, neúplných alebo neaktuálnych osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania,
- e. likvidáciu jeho osobných údajov, ak bol splnený účel ich spracúvania; ak sú predmetom spracúvania úradné doklady obsahujúce osobné údaje, môže požiadať o ich vrátenie,
- f. likvidáciu jeho osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania, ak došlo k porušeniu zákona.

Prevádzkovateľ je povinný objednávateľovi vyhovieť podľa § 21 zákona a v 30-dňovej lehote ho v rozsahu, ktorý zodpovedá jeho písomnej požiadavke, informovať o jej vybavení. Ak objednávateľ požiada o odpis osobných údajov podľa písm. c) vyššie, ktoré prevádzkovateľ o ňom spracúva, prevádzkovateľ je povinný objednávateľovi podľa § 21 ods. 3 zákona vyhovieť (poskytnúť objednávateľovi odpis jeho osobných údajov v celom rozsahu) a v 30-dňovej lehote ho v rozsahu, ktorý zodpovedá jeho písomnej požiadavke, informovať o jej vybavení. Informácie podľa písm. b) a c) vyššie prevádzkovateľ poskytne objednávateľovi bezplatne, s výnimkou úhrady vo výške, ktorá nesmie prekročiť výšku materiálnych nákladov spojených so zhotovením kópií, so zadovážením technických nosičov a s odoslaním informácie objednávateľovi, ak osobitný zákon neustanovuje inak.

Práva objednávateľa písomne uplatnené u prevádzkovateľa podľa písm. d) a e) uvedených vyššie je oprávnený prevádzkovateľ obmedziť (v prípade, ak takéto obmedzenia vyplývajú z osobitného zákona – napr. zákona o archívnictve – alebo jeho uplatnením by bola porušená ochrana objednávateľa, alebo by boli porušené práva iných osôb). V prípade obmedzenia práv objednávateľa, prevádzkovateľ bezodkladne písomne informuje objednávateľa a Úrad o ochranu osobných údajov SR o právnom dôvode obmedzenia práv objednávateľa.

Objednávateľ na základe bezplatnej písomnej žiadosti má právo u prevádzkovateľa namietať voči:
- spracúvaniu jeho osobných údajov, o ktorých predpokladá, že sú alebo budú spracúvané na účely priameho marketingu bez jeho súhlasu a žiadať ich likvidáciu,
- využívaniu osobných údajov v rozsahu uvedených v rozsahu titul, meno, priezvisko, adresa bydliska na účely priameho marketingu v poštovom styku, alebo
- poskytovaní osobných údajov uvedených v rozsahu titul, meno, priezvisko, adresa bydliska na účely priameho marketingu.

Prevádzkovateľ je povinný objednávateľovi vyhovieť a osobné údaje využívané na účely priameho marketingu zlikvidovať, a do 30 dní informovať objednávateľa o splnení tejto požiadavky, ako aj informovať každého, komu osobné údaje objednávateľa poskytol a jeho žiadosti o ukončenie využívania jeho osobných údajov na účel priameho marketingu a ich likvidáciu.

Podpisom zmluvy o zájazde objednávateľ výslovne súhlasí so Všeobecnými podmienkami pre účasť na zájazdoch BUBO Travel Agency, s.r.o. a to i v mene spolu prihlásených osôb, ktoré ho k ich prihláseniu a účasti poverili alebo splnomocnili.

Podpisom zmluvy o zájazde objednávateľ výslovne potvrdzuje, že od BUBO Travel Agency, s.r.o. prevzal všetky doklady a podklady týkajúce sa zájazdu: katalóg príp. iné písomné formy ponuky zájazdu, písomné oboznámenie sa o cene zájazdu a o

jednotlivých položkách ceny zájazdu (vrátane povinných a nepovinných doplatkov), písomné podrobné informácie o zájazde, potvrdenie o zájazde ako aj doklad o poistení zájazdu pre prípad úpadku vystavený poisťiteľom.

17. stornopodmienky: Ceny zájazdu sú cenami zjednanými dohodou medzi CK a objednávateľom.

Odstúpenie od zmluvy je objednávateľ povinný oznámiť CK písomne. Pri odstúpení od zmluvy je objednávateľ povinný uhradiť CK skutočne vzniknuté náklady, najmenej však nasledovné storno poplatky:

- Viac ako 61 dní 20%** z katalógovej ceny zájazdu (vrátane letenky a letiskových poplatkov)
- Od 60 do 50 dní 30%** z katalógovej ceny zájazdu (vrátane letenky a letiskových poplatkov)
- Od 49 do 40 dní 40%** z katalógovej ceny zájazdu (vrátane letenky a letiskových poplatkov)
- Od 39 do 30 dní 60%** z katalógovej ceny zájazdu (vrátane letenky a letiskových poplatkov)
- Od 29 do 15 dní 80%** z katalógovej ceny zájazdu (vrátane letenky a letiskových poplatkov)
- Od 14 do 0 dní 100%** z katalógovej ceny zájazdu (vrátane letenky a letiskových poplatkov)

Uvádzané čiastky platia pre 1 osobu bez rozdielu veku. Ďalej si CK bude nárokovať storno poplatky vo výške 100% spojené s vízami a ich zabezpečením, nedostavením sa na zájazd (100% z ceny zájazdu, leteniek, lodnej a inej prepravy).

Storno poplatky si CK nebude nárokovať:

a/ ak si objednávateľ za seba zabezpečí náhradníka. Pôvodný objednávateľ a nový objednávateľ spoločne a nerozdielne zodpovedajú za zaplatenie ceny zájazdu a úhradu nákladov, ktoré CK v súvislosti so zmenou objednávateľa vzniknú. V tom prípade sa mu vráti ním zaplatená cena zájazdu znížená o manipulačný poplatok 30 € a storno poplatky spojené s vízami, letenkami a ich zabezpečením, pričom náhradník si víza a letenky zabezpečuje sám a na vlastné náklady.

b/ z dôvodu výpovede zmluvy o obstaraní zájazdu z dôvodu zmeny ceny zájazdu o viac ako 5 %. V tomto prípade je objednávateľ povinný tak urobiť písomne do 3 dní od oznámenia zmeny ceny.

c/ pri zrušení zájazdu cestovnou kanceláriou BUBO z dôvodov nepredvídateľných skutočností (vis maior), napr. prírodná katastrofa, vážna politická situácia a pod. (nie pri ochorení, pracovných či rodinných povinnostiach, prípadnom úmrtí zákazníka) a taktiež pri nedostatočnom počte účastníkov na zájazde.

18. záver: Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o obstaraní zájazdu sú tieto Všeobecné podmienky pre účasť na zájazdoch CK BUBO. Zmluvné strany sa dohodli, že v otázkach, neupravených zmluvou o obstaraní zájazdu, vrátane týchto Všeobecných podmienok pre účasť na zájazdoch CK BUBO, sa budú riadiť Občianskym zákonníkom, príp. inými platnými právnymi predpismi SR. Klient ako objednávateľ súhlasí so zasielaním správ týkajúcich sa nových produktov alebo podujatí CK BUBO na jeho e-mailovú adresu. Písomný súhlas klienta so spracovaním osobných údajov je súčasťou zmluvy o obstaraní zájazdu. Zmluvu o obstaraní zájazdu je možné meniť iba písomnými dodatkami, podpísanými oprávnenými osobami. Zmluva o obstaraní zájazdu sa uzatvára na dobu trvania zájazdu a nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami alebo dňom potvrdenia prijatia riadne vyplnenej prihlášky prostredníctvom internetu (www.bubo.sk sekcia Prihláška) zo strany CK BUBO, a účinnosť dňom úhrady zálohy na zájazd. Zmluvné strany potvrdzujú, že zmluva o obstaraní zájazdu je uzavretá slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne a nie za nápadne nevýhodných podmienok. Tieto Všeobecné podmienky pre účasť na zájazdoch CK BUBO platia rovnako pre klienta, ktorý sa prihlási na zájazd prostredníctvom internetovej stránky www.bubo.sk. Pred uzavretím zmluvy sa klient dôkladne oboznámi s programom zájazdu, čo je zahrnuté v cene zájazdu, s predbežnými pokynmi k zájazdu, príp. sa v prípade pochybností informuje v CK BUBO, kde mu CK BUBO poskytne všetky jej známe informácie (v tejto súvislosti odporúčame prezrieť si aj BUBO Fórum a zážitky z minulých rokov na www.bubo.sk). Pre stať plavby a špeciálne akcie platia iné všeobecné podmienky ako aj storno podmienky, ktoré sú samostatne uvedené v zmluve o obstaraní týchto služieb, v letákoch k danej špeciálnej akcii na www.plavby.sk alebo www.bubo.sk. Klientovi sú poskytované podrobné informácie (ako aj napr. informácie o prípadných zmenách odletov klientov) prostredníctvom internetovej stránky CK BUBO na www.bubo.sk. Do prihlášky na zájazd klient uvedie správny kontakt, na ktorý je ho možné v prípade nepredvídateľných udalostí urgentne skontaktovať (pri zmene kontaktu klient písomne oznámi CK BUBO jeho zmenu).